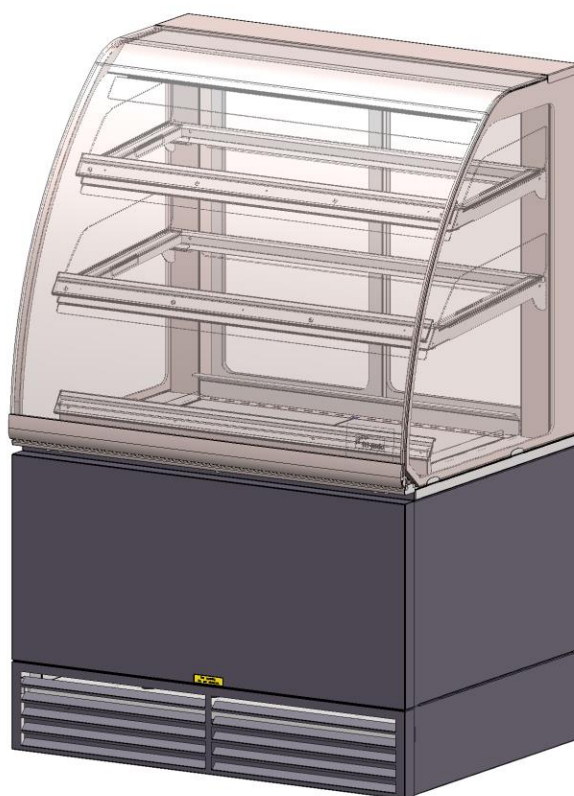


# MANUEL UTILISATEUR

## Modèles de comptoir modulaire



### AVERTISSEMENT

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine.

**Original**

L'original des instructions de ce manuel a été rédigé en anglais. Les versions dans d'autres langues de ce manuel sont des traductions des instructions d'origine.

**CONSERVEZ CE MANUEL UTILISATEUR POUR UTILISATION FUTURE !**

© 2017 Fri-Jado B.V., Etten-Leur, Pays-Bas

Pour la durée et les conditions de la garantie, nous vous conseillons de contacter votre fournisseur. En outre, nous vous référons aux Conditions générales de vente et de livraison disponibles sur simple demande.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou blessures causés par le non-respect de ces réglementations ou des règles d'attention habituelle et relatives aux actions, à l'exploitation, à la maintenance ou aux réparations, même si elles ne sont pas décrites explicitement dans ce manuel.

Il est possible que votre unité diffère, dans les détails, de celle décrite dans ce manuel, en raison de notre engagement constant envers l'amélioration. De ce fait, les instructions fournies servent simplement de ligne directrice pour l'installation, l'emploi, la maintenance et la réparation de l'unité à laquelle se réfère ce manuel. Ce manuel a été composé avec l'attention la plus extrême. Le fabricant ne peut, cependant, pas être tenu pour responsable des erreurs de ce manuel ni pour leurs conséquences. L'utilisateur reçoit un exemplaire de ce manuel pour son propre usage. Par ailleurs, tous les droits sont réservés et ce manuel ne saurait être reproduit ou rendu public, en tout ou partie, de quelque manière que ce soit.

**Modifications:**

En cas de modifications sans autorisation de l'unité, toute responsabilité du fabricant est nulle et non avenue.

# TABLE DES MATIÈRES

<b>1.</b>	<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>5</b>
1.1	Généralités .....	5
1.2	Identification de l'unité .....	5
1.3	Pictogrammes et symboles .....	5
1.4	Instructions de sécurité .....	6
1.4.1	Généralités .....	6
1.4.2	Déplacement .....	6
1.4.3	Restrictions d'usage à l'extérieur .....	7
1.4.4	Hygiène .....	7
1.5	Entretien et assistance technique .....	7
1.6	Rangement .....	7
1.7	Mise au rebut .....	7
<b>2.</b>	<b>DESCRIPTION DE L'UNITE.....</b>	<b>8</b>
2.1	Description technique .....	8
2.2	Utilisation prévue .....	9
2.3	Accessoires .....	9
<b>3.</b>	<b>INSTALLATION ET PREMIÈRE UTILISATION .....</b>	<b>10</b>
3.1	Déballage de l'unité .....	10
3.2	Installation et positionnement.....	10
3.2.1	Montage de la plinthe .....	11
3.2.2	Assembler écrans latéraux .....	12
3.2.3	Application d'une étiquette de prix .....	12
3.2.4	Purge (Armoire de conservation) .....	12
3.3	Première utilisation .....	12
<b>4.</b>	<b>FONCTIONNEMENT ET UTILISATION .....</b>	<b>13</b>
4.1	Unité froide .....	14
4.2	Unité chaude .....	15
4.3	Unité ambiante.....	16
4.4	Armoire de conservation de base.....	16
<b>5.</b>	<b>NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....</b>	<b>17</b>
5.1	Programme de maintenance.....	17
5.2	Nettoyage quotidien .....	17
5.2.1	Dégivrer (Unité froide) .....	17
5.3	Nettoyage hebdomadaire.....	17
5.4	Nettoyage du condensateur (Unité froide).....	18
<b>6.</b>	<b>DYSFONCTIONNEMENTS ET ENTRETIEN .....</b>	<b>19</b>
6.1	Remplacement de lampe .....	19
6.2	Remplacement le cordon d'alimentation .....	19
<b>7.</b>	<b>SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.....</b>	<b>20</b>
7.1	Modèle Froid (Cold Unit).....	20

---

7.2	Modèle Chaud (Hot Unit) .....	21
7.3	Modèle Ambient (Ambient Unit) .....	21
7.4	Modèle Armoire de conservation de base (Base Warmer) .....	22

## 1. INTRODUCTION

### 1.1 Généralités

Ce manuel est destiné à l'utilisateur de MC (Modular Counter). Il décrit les fonctions et commandes tout en fournissant des instructions assurant l'usage le plus efficient en toute sécurité afin de garantir une durée de vie prolongée pour l'unité.

Tous les pictogrammes, symboles et dessins de ce manuel concernent le MC modèles.

### 1.2 Identification de l'unité

La plaque d'identification se trouve à l'extérieur de la machine et comprend les données suivantes :

- Nom du fournisseur ou du fabricant
- Modèle
- Numéro de série
- Année de construction
- Tension
- Fréquence
- Consommation électrique

### 1.3 Pictogrammes et symboles

Dans ce manuel, les pictogrammes et symboles suivants sont utilisés :



#### AVERTISSEMENT

Des blessures et des dégâts graves de l'unité sont possibles si les instructions ne sont pas respectées avec soin.



#### AVERTISSEMENT

Tension électrique dangereuse.



#### AVERTISSEMENT

Risque de blessures du fait des surfaces chaudes.



Suggestions et recommandations simplifiant les actions indiquées.



Symbole de recyclage.

## 1.4 Instructions de sécurité



### AVERTISSEMENT

L'extérieur de l'unité peut être très chaud.



### AVERTISSEMENT

La charge maximum au sommet de l'unité ne doit jamais dépasser 10 kg.(22 lbs).

### 1.4.1 Généralités

L'utilisateur de l'unité est pleinement responsable du respect des règles et réglementations de sécurité en vigueur.

L'unité peut être utilisée uniquement par des personnes qualifiées et agréées. Quiconque travaille sur ou avec cette unité doit être familiarisé avec le contenu de ce manuel et respecter avec soin toutes les consignes et instructions. Ne modifiez jamais l'ordre des actions à effectuer. L'encadrement doit former le personnel en fonction de ce manuel et respecter toutes les instructions et réglementations.

Les pictogrammes, autocollants, avertissements et instructions apposés sur l'unité font partie des dispositifs de sécurité. Ils ne doivent jamais être recouverts ou retirés et doivent demeurer clairement visibles pendant tout le cycle de vie de l'unité.

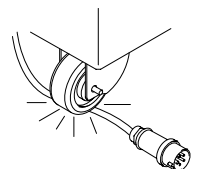
Remplacez ou réparez immédiatement les pictogrammes, avertissements et instructions endommagés ou illisibles.

- Pour éviter tout court-circuit, ne nettoyez jamais l'unité avec un jet d'eau. Pour les instructions de nettoyage, voir la section 5.
- Les étagères, les colonnes et l'arrière de l'unité chaude peuvent devenir chauds.
- Nettoyez l'unité régulièrement afin d'assurer un fonctionnement correct et d'éviter les départs de feu (surchauffe). Spécialement l'arrière de la plaque de ventilateur.
- Cet appareil électrodomestique peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes inexpérimentées ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition que celles-ci soient sous surveillance ou aient reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, dans la compréhension des risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil électrodomestique.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### 1.4.2 Déplacement

Pour déplacer l'unité :

- Avant de déplacer l'unité, mettez tout d'abord hors tension en débranchant la fiche de la prise murale.
- Retirez de l'unité les plaques contenant un produit liquide.
- L'unité comporte des roulettes qui ne sont pas adaptées au passage des rebords et obstacles de plus de 10 mm.
- Pour déplacer l'unité, poussez toujours au centre de l'unité. Jamais en haut. Jamais en bas.
- Assurez-vous que les roulettes bougent librement et ne touchent jamais le câble d'alimentation.



### 1.4.3 Restrictions d'usage à l'extérieur

- En raison du risque de court-circuit, l'appareil n'est pas approprié pour être installé dans un environnement pluvieux ou très humide
- En cas d'installation à l'extérieur, contacter préalablement votre fournisseur

### 1.4.4 Hygiène



#### AVERTISSEMENT

Retirez immédiatement de l'équipement tous les produits dans un emballage endommagé. Détruisez les produits. Nettoyez tous les composants ayant été en contact avec des produits d'un emballage endommagé.

La qualité du produit frais dépend toujours de l'hygiène. Spécialement pour les produits grillés. Face au risque de contamination par les salmonelles – spécialement pour les produits volaillers – vous devez vous assurer que les produits grillés ne sont jamais mélangés avec des produits crus. De même, tout contact entre les produits grillés et des mains voire des outils ayant été en contact avec la chair de poulet crue doit être évité en toutes circonstances.

Les mains voire les outils ayant été en contact avec la chair de poulet crue doivent être nettoyés scrupuleusement.

### 1.5 Entretien et assistance technique

Les schémas électriques de votre unité sont inclus. En cas de dysfonctionnement, contactez votre fournisseur/agent d'entretien. Assurez-vous de disposer des informations suivantes :

- Modèle.
- Numéro de série.

Ces données se trouvent sur la plaque d'identification.

### 1.6 Rangement

Si l'unité n'est pas utilisée, temporairement, et doit être rangée, respectez les instructions suivantes :

- Nettoyez soigneusement l'unité.
- Emballez l'unité pour la protéger de la poussière.
- Rangez l'unité dans un endroit sec et sans condensation.

### 1.7 Mise au rebut



Mettez la machine au rebut, débarrassée de tous ses composants ou lubrifiants en toute sécurité conformément avec l'ensemble des impératifs locaux et nationaux relatifs à la sécurité et l'environnement.

## 2. DESCRIPTION DE L'UNITE

### 2.1 Description technique

Les panneaux sont en placage d'acier galvanisé, en acier inox ou en aluminium. Les parties visibles, internes et externes, bénéficient d'un revêtement par poudre. Le verre employé est trempé. L'unité peut être déplacée avec quatre roulettes sans frein. Les interrupteurs de chauffage et d'éclairage ont été montés sur l'arrière. Les parties en contact avec le produit sont en acier inox AISI 304 ou AISI 430 et en verre trempé.

#### **Unité froide :**

Le refroidissement est assuré avec un flux d'air froid à commande de température thermostatique. La température du flux d'air est commandée électroniquement. L'éclairage est assuré par trois lampes TL dotées d'un revêtement incassable.

Le Comptoir modulaire Froid emploie une unité de refroidissement et un évaporateur, intégrés dans la base. L'évaporateur se trouve dans l'espace derrière la plaque inférieure. L'air froid traverse l'arrière et les étagères par-dessus les produits. L'air du côté avant traverse la grille d'aspiration en bas de l'unité, derrière le frontal. De la sorte, l'air chaud est évacué de l'unité. Le thermostat à commande électronique est programmé en usine à la température correcte. La température définie peut être modifiée de -2,5°C à +2,5°C (27.5°F à 36.5°F) pour les modèles service intégral et de -3°C à +3°C (26.6°F à 37.4°F) pour les modèles self-service. Toute l'eau générée s'évapore automatiquement grâce à une unité d'évaporation de l'eau de condensation. L'éclairage et le refroidissement peuvent être enclenchés séparément. Les modèles self-service sont équipés d'un rideau de nuit.

#### **Unité chaude :**

Le chauffage est assuré par des étagères chauffées en combinaison avec un rideau d'air chaud par étagère. Le rideau d'air isole l'air chaud à l'intérieur de l'unité de l'air ambiant. L'éclairage est assuré par trois lampes TL dotées d'un revêtement incassable.

Le Comptoir modulaire Chaud utilise des éléments chauffants à l'intérieur des étagères, dans l'étagère du fond et en haut pour le chauffage. La chaleur de ces éléments chauffe les étagères à double paroi et l'étagère du bas. Les étagères et l'étagère du bas conduisent la chaleur jusqu'aux produits et à l'air environnant. Un thermostat électronique commande la température. Le thermostat électronique a été réglé sur la valeur correcte en usine. Cette valeur peut être modifiée entre 55°C et 90°C (131°F et 194°F). L'éclairage TL et le chauffage peuvent être activés et désactivés séparément.

#### **Unité ambiante :**

L'éclairage est assuré par trois lampes TL dotées d'un revêtement incassable. L'interrupteur sur l'arrière du Comptoir modulaire allume et éteint l'éclairage. En ouvrant les portes latérales, il devient possible de charger et décharger des produits des étagères. Le client peut prendre les produits des étagères par l'ouverture frontale du modèle Self-service de Comptoir modulaire. La partie frontale du Modèle Service intégral de Comptoir modulaire est fermée.

#### **Unité Armoire de conservation de base :**

Trois armoires de conservation sont positionnées à la base. Chaque unité est commandée séparément. L'alimentation électrique est distribuée à l'intérieur.



## **2.2 Utilisation prévue**

L'unité a été conçue uniquement pour maintenir au froid ou au chaud les produits emballés et les exposer. Tout autre usage ne correspond pas à une utilisation prévue.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dégâts ou blessures résultant du non-respect (strict) des instructions et consignes de sécurité de ce manuel ou de la non-observation des règles de prudence lors de l'installation, de l'utilisation, de la maintenance ou des réparations liées à cette unité et à ses accessoires.

Utilisez l'unité uniquement dans un état technique parfait.

## **2.3 Accessoires**

Votre unité contient les accessoires standard suivants :

- Manuel utilisateur
- Jeu de plinthes
- Vanne de purge (Armoire de conservation de base uniquement)

### 3. INSTALLATION ET PREMIÈRE UTILISATION



Tous les matériaux d'emballage utilisés pour cette unité peuvent être recyclés.

Après le déballage, contrôlez l'état de l'unité. En cas de dégâts, rangez l'emballage et contactez le transporteur dans les 15 jours ouvrables après la réception des marchandises.

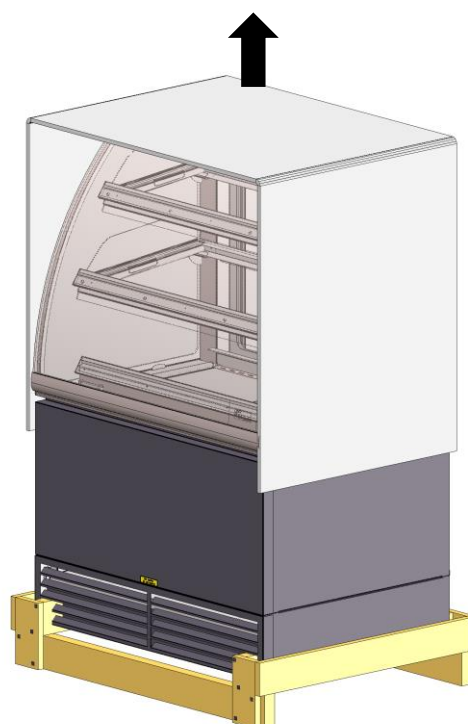
#### 3.1 Déballage de l'unité

Votre unité est livrée avec un cache plastique comportant des coins de protection et couvert par un carton. Toutes les unités sont placées sur une palette en bois. Le carton comporte un double cerclage.

1.



2.



3. Retirer la pellicule de tous les éléments métalliques.
4. Enlevez tous les matériels d'emballage de l'appareil.

#### 3.2 Installation et positionnement



##### AVERTISSEMENT

Installez l'équipement sur une surface plane et horizontale. Un plan incliné temporairement d'un maximum de 5° est autorisé.

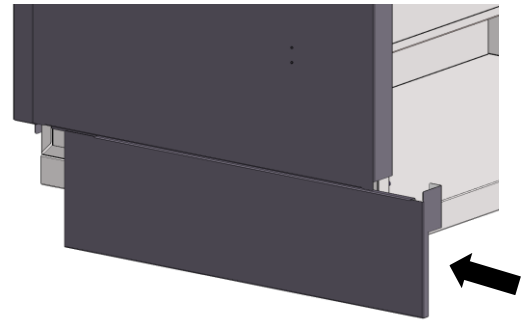
- Placez l'unité de niveau sur un sol suffisamment solide. N'oubliez pas de tenir compte du poids de l'unité. Utilisez un instrument de nivellement pour mettre l'unité au niveau de l'eau.
- Assurez-vous que le personnel dispose de suffisamment de place pour travailler avec l'unité.
- Assurez un dégagement d'au moins 400 mm (16 pouce) entre le mur arrière et l'unité.

- Pendant le positionnement, maintenez l'unité hors de portée des enfants.
- Ne positionnez pas une unité à proximité d'une porte, d'un appareil de ventilation ou d'un réfrigérateur afin d'éviter les effets négatifs sur le fonctionnement de l'unité par un flux d'air froid. L'unité est conçue pour un courant d'air maximum de 0,2 m/s (0.65 ft./sec).
- N'exposez pas l'unité directement à la lumière du soleil.
- Assurez-vous que la température ambiante demeure entre 20°C – 22°C (68°F – 71.6°F) et l'humidité de l'air entre 60% et 65%.
- L'unité comporte une fiche secteur et doit être connectée à une prise murale présentant la tension correcte. La prise murale doit être installée par un électricien certifié.
- Débarrassez la plinthe de tout obstacle pour assurer la ventilation.

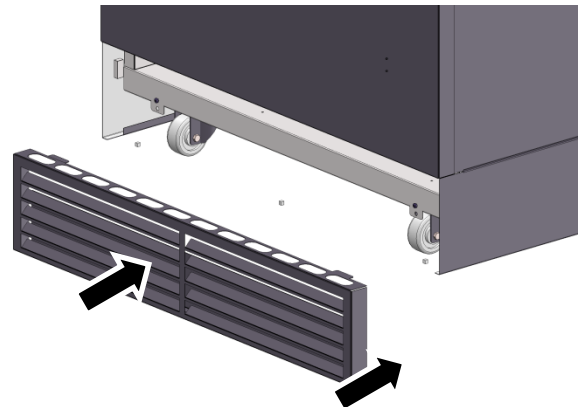
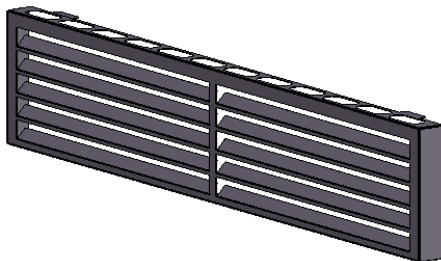
### 3.2.1 Montage de la plinthe

Placez l'unité sur une surface solide et plate.

Placer les plinthes latérales et les fixer avec les vis fournies.



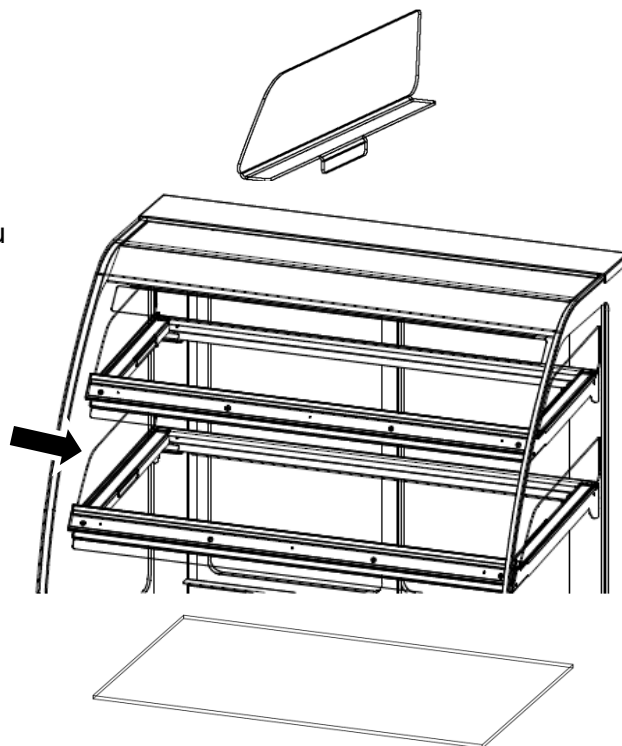
Placez le socle avant avec les cames dans les cavités et fixez-le avec les vis fournies.



### 3.2.2 Assembler écrans latéraux

Retirer la couche protectrice.

Placez les protections latérales sur le plateau comme indiqué.

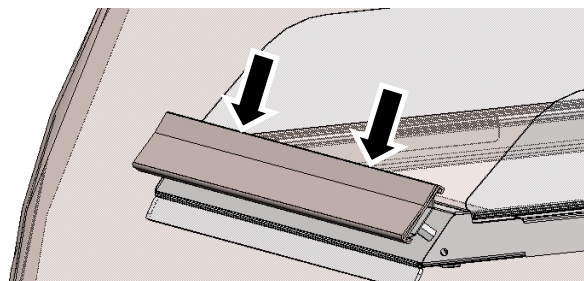


Placez la feuille de verre sur les écrans latéraux.

### 3.2.3 Application d'une étiquette de prix

Le rail de prix en plastique doit être utilisé pour l'application des étiquettes de prix. Il n'est pas nécessaire de retirer l'étagère de l'unité.

Ouvrez la partie inférieure du rail de prix et glissez l'étiquette dans l'intérieur.



### 3.2.4 Purge (Armoire de conservation)

Prévoyez un système de purge pour les vannes de purge.

## 3.3 Première utilisation



#### AVERTISSEMENT

Unité froide : Après l'installation, attendez au moins une demi-heure avant de mettre l'unité sous tension afin d'assurer une lubrification correcte du compresseur.

Avant de commencer à utiliser l'unité, nettoyez soigneusement son intérieur avec un détergent doux et de l'eau.

Après le nettoyage, essuyez avec un chiffon humidifié à l'eau claire pour éliminer les résidus de détergent puis séchez toute l'unité.

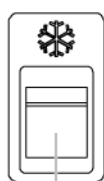
## 4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION



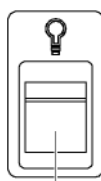
La valeur affichée ou réglée ne correspond pas à la température du produit/unité.

### Panneau de commande

Interrupteurs marche / arrêt



Éclairage



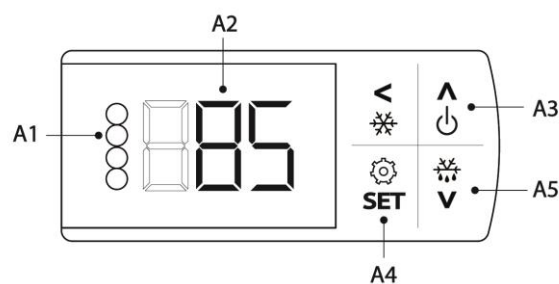
Chauffage



Refroidissement

- A1 Témoin marche
- A2 Température de vitrine
- A3 Bouton haut
- A4 Bouton RÉGLER
- A5 Bouton bas

Le témoin marche s'allume lorsque le refroidissement est actif.



## 4.1 Unité froide



L'unité de refroidissement est programmée en usine pour assurer une température du produit  $\leq 7^{\circ}\text{C}$  ( $44.6^{\circ}\text{F}$ ) pour une température ambiante de  $22^{\circ}\text{C}$  ( $71.6^{\circ}\text{F}$ ) avec 65% d'humidité et un courant d'air maxi. de 0.05 m/s (0.16ft/sec).

La température définie peut être modifiée de  $-2.5^{\circ}\text{C}$  à  $+2.5^{\circ}\text{C}$  ( $27.5^{\circ}\text{F}$  to  $36.5^{\circ}\text{F}$ ) pour les modèles service intégral et de  $3^{\circ}\text{C}$  à  $-3^{\circ}\text{C}$  ( $26.6^{\circ}\text{F}$  to  $37.4^{\circ}\text{F}$ ) pour les modèles self-service.

### Mise en marche de l'unité

- Mettez le refroidissement en marche.
- Laissez l'unité refroidir pendant environ 30 minutes.
- Allumez l'éclairage.

### Chargement de l'unité

- Chargez uniquement des produits emballés présentant une température maximum de  $4^{\circ}\text{C}$  ( $39.2^{\circ}\text{F}$ ).
- La hauteur maximale de chargement sur l'étagère supérieure est de 100 mm (4 pouce) et de 150 mm (6 pouce) sur les autres étagères.
- La capacité maximale de support par étagère est de 30 kg (66 lbs) répartis uniformément.

### Contrôle de la température

- Durant le fonctionnement, l'affichage du thermostat indique la température dans l'unité. La lecture maximum ne doit pas dépasser  $5^{\circ}\text{C}$  ( $41^{\circ}\text{F}$ ). Le témoin marche s'allume lorsque le refroidissement est actif.

### Contrôle de la température RÉGLÉE

- Durant le fonctionnement, l'affichage du thermostat indique la température dans l'unité.
- Appuyez une fois sur le bouton RÉGLER. La température réglée s'affiche.
- L'affichage indique la température dans l'unité après 20 secondes.

### Réglage de la température réglée

- Durant le fonctionnement, l'affichage du thermostat indique la température dans l'unité.
- Appuyez une fois sur le bouton RÉGLER. La température réglée s'affiche.
- Ajustez la température réglée avec le bouton Haut et le bouton Bas.
- Appuyez une fois sur le bouton RÉGLER pour enregistrer la nouvelle température réglée.

### Arrêt

- Retirez tous les produits de l'unité. Pour éviter une élévation de la température des produits, rangez-les dans une autre unité de refroidissement.
- Arrêtez le refroidissement.
- Éteignez l'éclairage.

### Dégivrage

- Pour empêcher l'unité de geler, elle doit se dégivrer. Éteignez l'unité pendant au moins 3 heures toutes les 24 heures.

## 4.2 Unité chaude



L'unité est réglée à 75°C (167°F) pour le modèle service intégral et à 85°C (185°F) pour le modèle self-service.

Pour une température ambiante de 20°C (68°F) et avec une température initiale à cœur de 85°C (185°F), ces réglages d'usine de la température de l'unité assurent une température à cœur constante d'au moins 63°C (145.5°F) pendant 4 heures.

Si nécessaire, la température peut être modifiée entre 55°C (131°F) et 90°C (194°F).

### Mise en marche de l'unité

- Mettez le chauffage en marche.
- Préchauffez l'unité pendant environ 30 minutes.
- Allumez l'éclairage.

### Chargement de l'unité

- Placez uniquement des produits dont la température à cœur est supérieure ou égale à 85°C (185°F).
- Emballez les produits chauds uniquement dans des sacs ou des conteneurs adaptés à cet effet.
- Pour assurer un bon contact avec les plateaux chauffants, placez une seule couche de produits.

### Contrôle de la température dans l'unité

- Durant le fonctionnement, l'affichage du thermostat indique la température de la sonde dans l'unité. Le témoin marche s'allume lorsque les éléments sont actifs.

### Contrôle de la température RÉGLÉE

- Durant le fonctionnement, l'affichage du thermostat indique la température dans l'unité.
- Appuyez une fois sur le bouton RÉGLER. La température réglée s'affiche.
- L'affichage indique la température dans l'unité après 20 secondes.

### Ajustement de la température réglée

- Durant le fonctionnement, l'affichage du thermostat indique la température dans l'unité.
- Appuyez une fois sur le bouton RÉGLER. La température réglée s'affiche.
- Ajustez la température réglée avec le bouton Haut et le bouton Bas.
- Appuyez une fois sur le bouton RÉGLER pour enregistrer la nouvelle température réglée.

### Contrôle de la température du produit

- Une fois par heure, la température du produit doit être contrôlée avec un thermomètre numérique. Consignez les valeurs mesurées dans un journal.
- Utilisez toujours un capteur de thermomètre désinfecté.

### Arrêt

- Retirez tous les produits de l'unité. Pour éviter une chute de la température des produits, rangez-les dans une autre unité de conservation.
- Éteignez le chauffage.
- Éteignez l'éclairage.

### 4.3 Unité ambiante

#### Mise en marche de l'unité

- Allumez l'éclairage.

#### Chargement de l'unité

- La hauteur maximale de chargement sur l'étagère supérieure est de 100 mm (4 pouce) et de 150 mm (6 pouce) sur les autres étagères.
- La capacité maximale de support par étagère est de 30 kg (66 lbs) répartis uniformément.

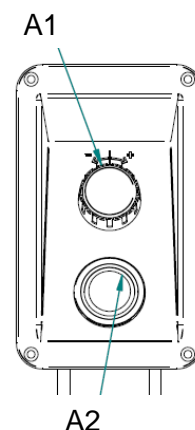
#### Arrêt

- Retirez tous les produits de l'unité.
- Éteignez l'éclairage.

### 4.4 Armoire de conservation de base

#### Panneau de commande

- A1 Thermostat  
A2 ON/OFF switch



#### Préparation de l'unité

- Remplissez le bac de fond avec 20 mm (0.75 pouce) d'eau (environ 1 l / 0.26 gallon).

#### Mise en marche de l'unité

- Mettez l'unité en marche en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (le bouton s'allume).

#### Réglage de la température

- Tournez le thermostat à fond dans le sens horaire. À l'ébullition du produit, tournez le thermostat légèrement dans le sens antihoraire. La position correcte doit être déterminée par des essais.
- Conseil : utilisez le bac intérieur préchauffé avec le couvercle dessus.

#### Contrôle du niveau d'eau

- Vérifiez toutes les trois heures le niveau de l'eau. Si nécessaire, remplissez.
- Si le bac de fond ne contient plus d'eau, laissez-le refroidir avant de le remplir à nouveau.

#### Chargement de l'unité

- Placez le bac intérieur avec le produit préchauffé dans le bac de fond.
- Ne remplissez pas le bac de fond avec le produit.

#### Arrêt de l'unité

- Arrêtez l'unité en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Retirez le bac intérieur.
- Retirez ou purgez l'eau chauffée. Séchez le bac de fond avec un chiffon propre.



## 5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE



### AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais un jet d'eau pour le nettoyage. L'eau peut s'infiltrer dans l'unité via ses orifices de ventilation.



Pour des questions d'hygiène et d'optimisation de l'état avec votre unité, nous vous conseillons de respecter un programme fixe de nettoyage quotidien .

### 5.1 Programme de maintenance

Élément	Action	Fréquence
Intérieur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez. Voir la section 5.2.</li> </ul>	Quotidienne
Section refroidissement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Décongelez. Voir la section 5.2.1.</li> </ul>	Quotidienne
Panneaux de verre	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez. Voir la section 5.3.</li> </ul>	Hebdomadaire
Extérieur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez. Voir la section 5.3.</li> <li>Utilisez un produit nettoyant en spray pour acier inox afin d'éliminer les taches et de restaurer le brillant.</li> </ul>	Hebdomadaire
Condensateur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez. Voir la section 5.4.</li> </ul>	Mensuelle

### 5.2 Nettoyage quotidien

- Nettoyez l'intérieur de l'unité à l'eau chaude additionnée d'un nettoyant adapté.
- Après le nettoyage, essuyez l'intérieur avec un chiffon humide propre. Assurez-vous d'éliminer correctement le détergent.

#### 5.2.1 Dégivrer (Unité froide)

- Éteignez l'unité pendant au moins 3 heures toutes les 24 heures pour la dégivrer.

### 5.3 Nettoyage hebdomadaire



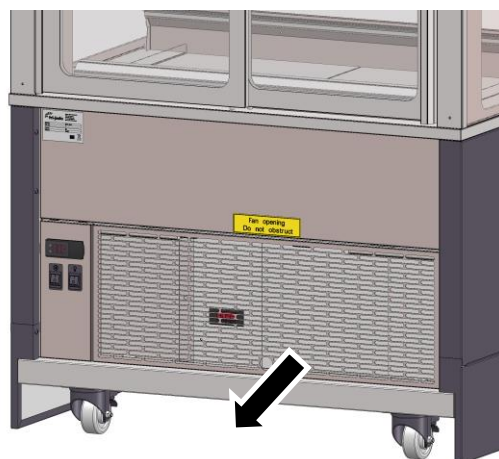
### AVERTISSEMENT

Le panneau de commande doit être nettoyé uniquement avec un chiffon humide.

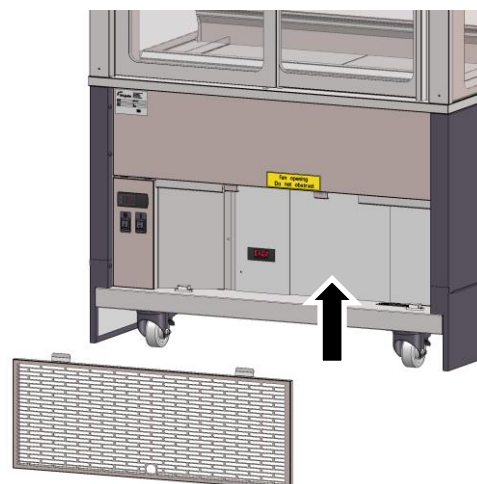
- Nettoyez l'extérieur de l'unité avec un peu d'eau chaude et un produit nettoyant doux en utilisant une brosse douce ou une éponge. Après le nettoyage, essuyez l'extérieur avec un chiffon.
- Traitez toutes les surfaces nettoyées avec un agent antibactérien approprié.
- Essuyez pour sécher avec un chiffon doux ou une serviette en papier.

## 5.4 Nettoyage du condensateur (Unité froide)

Retirez la grille de ventilation devant l'unité de condensateur.



Nettoyez le condensateur avec une brosse souple à poils longs et d'un aspirateur. Soyez conscient de ne pas endommager les plaques d'aluminium.



Remplacez la grille de ventilation.

## 6. DYSFONCTIONNEMENTS ET ENTRETIEN

Avant de contacter votre fournisseur / revendeur en cas de dysfonctionnement, vous pouvez contrôler vous-même quelques points :

- L'alimentation électrique fonctionne-t-elle correctement? Contrôlez les fusibles et l'interrupteur différentiel.
- Les interrupteurs sont-ils sur la position correcte ?

Élément	Dysfonctionnement	Action possible
Commande	Unité hors service	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez l'alimentation électrique.</li> <li>• Les interrupteurs sont-ils tous sur la position correcte ?</li> </ul>
Commande	L'écran affiche le code d'erreur (E **)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez votre fournisseur/agence de service.</li> </ul>
Lampe	Ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêté.</li> <li>• Défaut. Voir la section 6.1.</li> </ul>
Cordon d'alimentation	Endommagé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez. Voir la section 6.2.</li> </ul>
Vitre	Endommagé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez. Contactez votre fournisseur/agence de service.</li> </ul>

### 6.1 Remplacement de lampe



#### AVERTISSEMENT

Retirez la fiche d'alimentation de la prise murale.

1. Arrêtez l'unité
2. Retirez la fiche d'alimentation de la prise murale.
3. Retirez la lampe cassée en la faisant tourner à 90° pour la glisser ensuite verticalement hors de son support.
4. Remplacez la lampe par un modèle similaire.

### 6.2 Remplacement le cordon d'alimentation



#### AVERTISSEMENT

Tension électrique dangereuse.

Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, un de ses agents de service ou un technicien spécialisé afin de prévenir tout risque.

## 7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES



### AVERTISSEMENT

Consultez la plaque d'identification pour connaître les spécifications correctes de l'unité. Les données électriques peuvent varier selon le pays.

### 7.1 Modèle Froid (Cold Unit)

Modèle	MC 75 C	MC 100 C	MC 30 C	MC 40 C
Approuvé pour	EU	EU	USA/CSA	USA/CSA
Largeur	750 mm	1000 mm	29 ½ pouce	39 ½ pouce
Profondeur	765 mm	765 mm	30 pouce	30 pouce
Hauteur	1525 mm	1525 mm	60 ±2 pouce	60 ±2 pouce
Poids Net environ	160 kg	180 kg	353 lbs	397 lbs
Ambiant Température	min. 20°C max. 22°C	min. 20°C max. 22°C	min. 68°F max. 71.6°F	min. 68°F max. 71.6°F
Humidité relative	max. 65%	max. 65%	max. 65%	max. 65%
Niveau acoustique (sur le lieu de travail)	<70 dB(A)	<70 dB(A)	<70 dB(A)	<70 dB(A)
Tension	1N~ 230V	1N~ 230V	1~ 115V	1~ 115V
Fréquence	50 Hz	50 Hz	60 Hz	60 Hz
Courant nominal maxi	8.5A	8.5A	12.3A	12.3A
Fiche	Fiche bipolaire mise à la terre	Fiche bipolaire mise à la terre	NEMA 5-20P/ NEMA 5-30P	NEMA 5-20P/ NEMA 5-30P
Longueur de cordon d'alimentation.	1.5 m	1.5 m	60 pouce	60 pouce
Réfrigérant	*	*	*	*
Classe	(EN-ISO 23953-2) 2M2	(EN-ISO 23953-2) 2M2	(NSF 7) Type 1	(NSF 7) Type 1

*	Du réfrigérant, conforme avec les impératifs environnementaux applicables à l'heure de la fabrication de l'unité, a été utilisé. Son type et son poids de remplissage sont indiqués sur la plaque signalétique ou l'unité de refroidissement. L'équipement est hermétiquement scellé.
---	---

## 7.2 Modèle Chaud (Hot Unit)

Modèle	MC 75 H	MC 100 H	MC 30 H	MC 40 H
Approuvé pour	EU	EU	USA/CSA	USA/CSA
Largeur	750 mm	1000 mm	29 ½ pouce	39 ½ pouce
Profondeur	765 mm	765 mm	30 pouce	30 pouce
Hauteur	1525 mm	1525 mm	60 ±2 pouce	60 ±2 pouce
Poids Net environ	136 kg	167 kg	300 lbs	368 lbs
Ambiant Température	min. 20°C max. 35°C	min. 20°C max. 35°C	min. 68°F max. 95°F	min. 68°F max. 95°F
Humidité relative	min. 20% max. 85%	min. 20% max. 85%	min. 20% max. 65%	min. 20% max. 65%
Niveau acoustique (sur le lieu de travail)	<70 dB(A)	<70 dB(A)	<70 dB(A)	<70 dB(A)
Tension	1N~ 230V	1N~ 230V	1~ 208V 3~ 208V	1~ 208V 3~ 208V
Fréquence	50 Hz	50 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Courant nominal maxi	13A	13A	13A / 7.6A	13A / 7.6A
Fiche	Fiche bipolaire mise à la terre	Fiche bipolaire mise à la terre	NEMA 6-20P NEMA 15-15P	NEMA 6-20P NEMA 15-15P
Longueur de cordon d'alimentation.	1.5 m	1.5 m	60 pouce	60 pouce

## 7.3 Modèle Ambient (Ambient Unit)

Modèle	MC 75 A	MC 100 A
Approuvé pour	EU	EU
Largeur	750 mm	1000 mm
Profondeur	765 mm	765 mm
Hauteur	1525 mm	1525 mm
Poids Net environ	110 kg	135 kg
Ambiant Température	min. 20°C max. 35°C	min. 20°C max. 35°C
Humidité relative	min. 20% max. 85%	min. 20% max. 85%
Niveau acoustique (sur le lieu de travail)	<70 dB(A)	<70 dB(A)
Tension	1N~ 230V	1N~ 230V
Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz
Courant nominal maxi	0.3A	0.3A
Fiche	Fiche bipolaire mise à la terre	Fiche bipolaire mise à la terre
Longueur de cordon d'alimentation.	1.5 m	1.5 m

**7.4 Modèle Armoire de conservation de base (Base Warmer)**

<b>Modèle</b>	<b>MC 75 BW</b>	<b>MC 100 BW</b>
Approuvé pour	EU	EU
Largeur	750 mm	1000 mm
Profondeur	765 mm	765 mm
Hauteur	1525 mm	1525 mm
Poids Net environ	90 kg	95 kg
Ambiant Température	min. 20°C max. 35°C	min. 20°C max. 35°C
Humidité relative	min. 20% max. 85%	min. 20% max. 85%
Niveau acoustique (sur le lieu de travail)	<70 dB(A)	<70 dB(A)
Tension	1N~ 230V	1N~ 230V
Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz
Courant nominal maxi	3.5A	5.2A
Fiche	Fiche bipolaire mise à la terre	Fiche bipolaire mise à la terre
Longueur de cordon d'alimentation.	1.5 m	1.5 m

---

Annotation.

Fri-Jado B.V.  
Oude Kerkstraat 2  
4878 AA Etten-Leur  
Pays-Bas

Tél. : +31 (0) 76 50 85 400  
Fax : +31 (0) 76 50 85 444